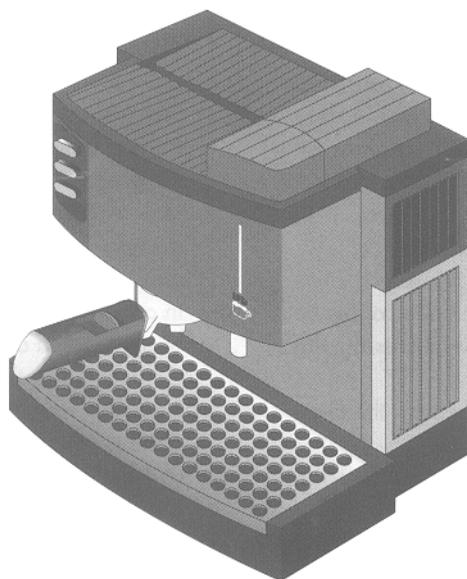




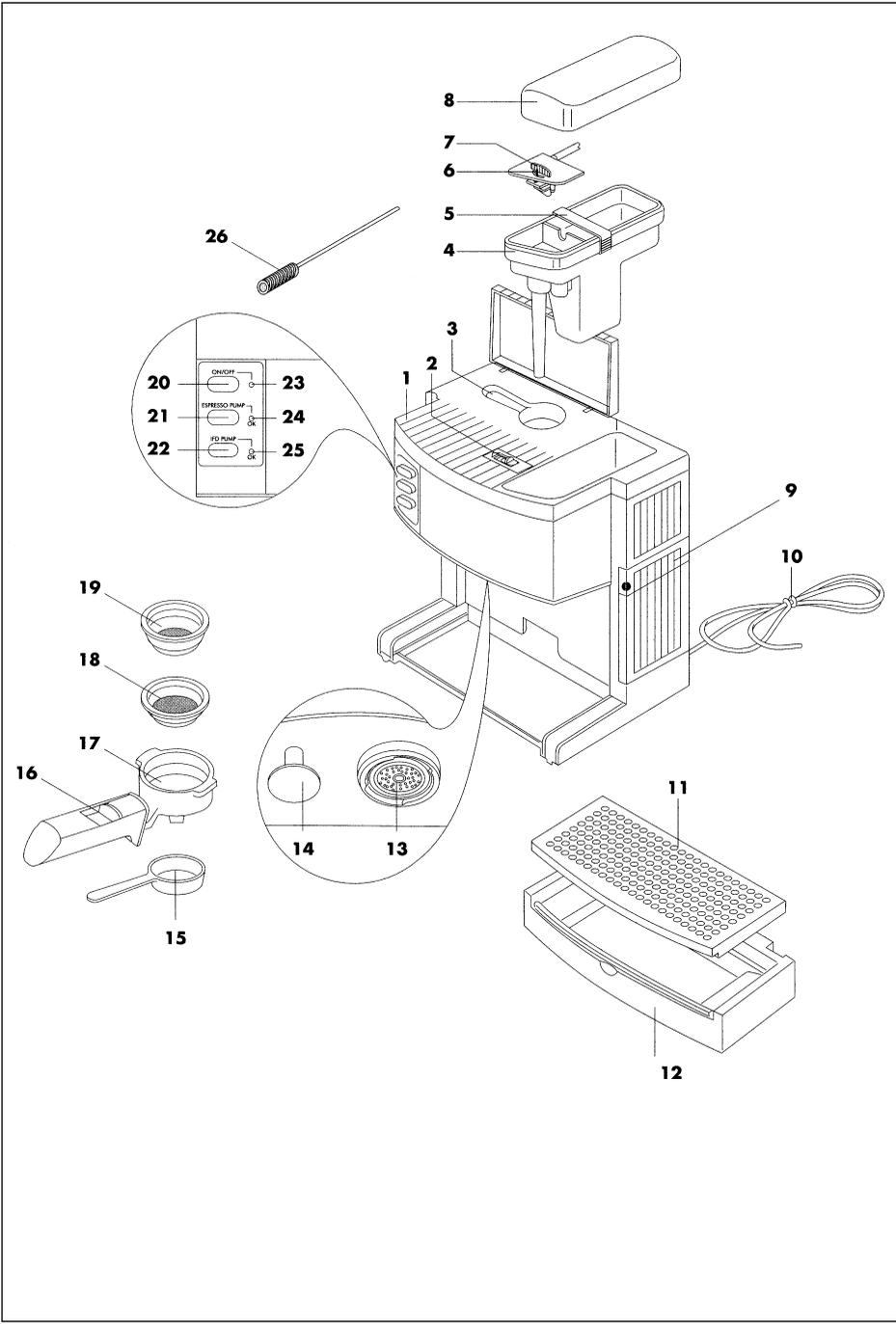
# КОФЕВАРКА

**EC-650**  
**BAR-M100**  
**BAR-M110**  
**BAR-M200**



**Руководство пользователя**

---



8

7

6

5

4

3

2

1

26

20

21

22

23

24

25

9

10

19

18

17

16

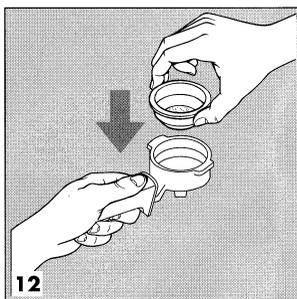
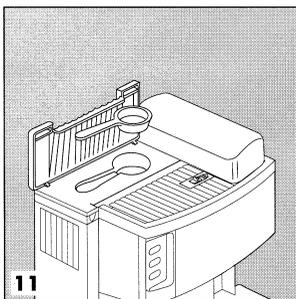
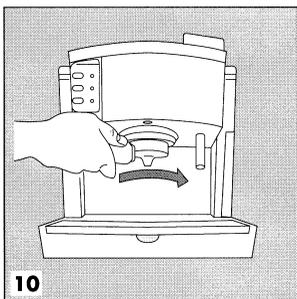
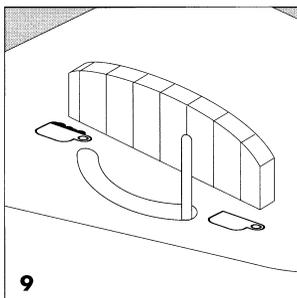
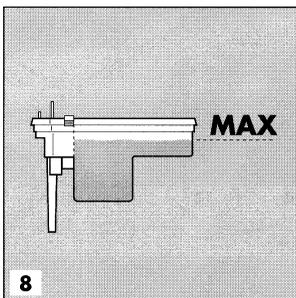
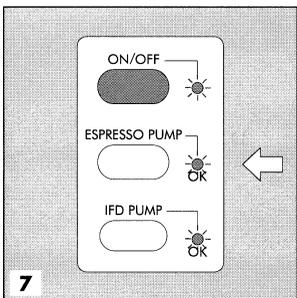
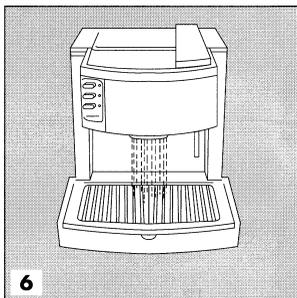
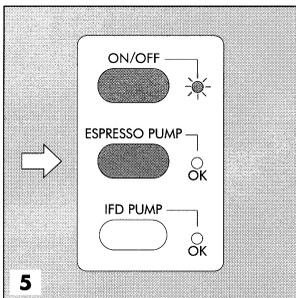
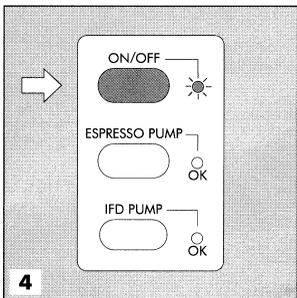
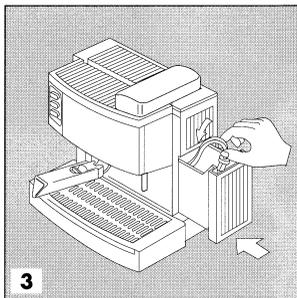
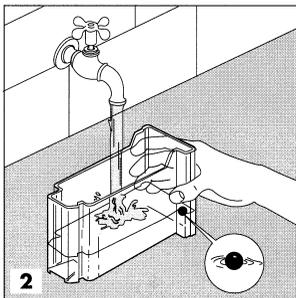
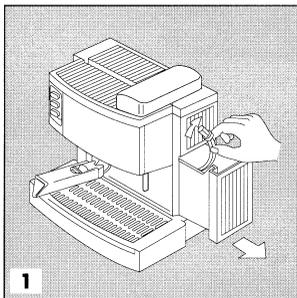
15

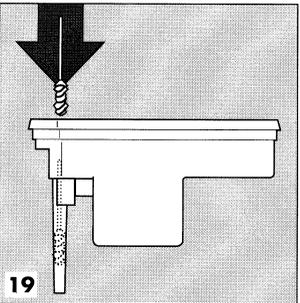
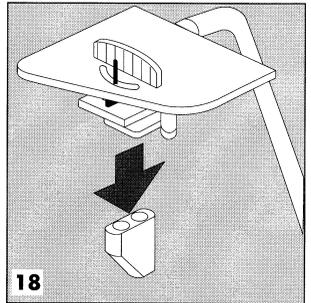
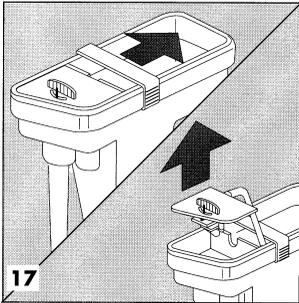
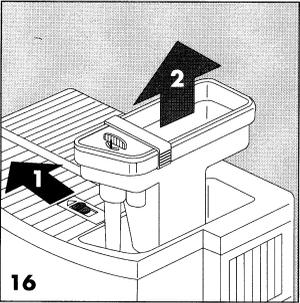
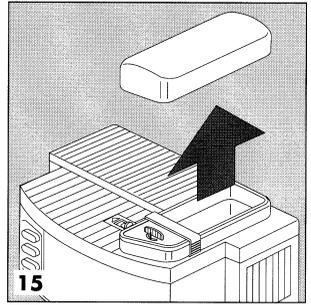
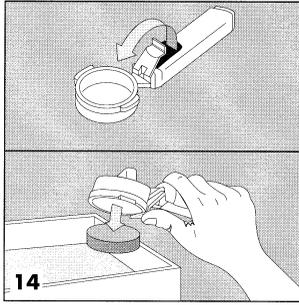
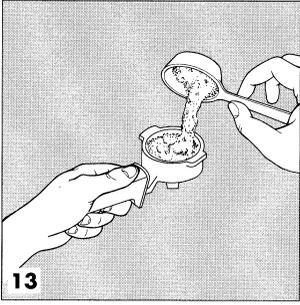
14

13

11

12





**Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и использованием кофеварки. Таким образом, вы сможете достигнуть наилучших результатов и наибольшей безопасности в эксплуатации.**

## **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

---

### **Внимательно прочитайте следующие рекомендации:**

- Перед установкой кофеварки убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на маркировочной этикетке прибора. Кофеварку следует подсоединять только к заземленной сети, обеспечивающей прохождение тока силой не менее 10 А.
- В случае если вилка прибора не подходит к розетке, розетка должна быть заменена квалифицированным электриком.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется только в том случае, когда он должным образом заземлен. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные повреждения, вследствие неправильного заземления прибора. В случае сомнений в правильности заземления, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не пользуйтесь кофеваркой, если в ней нет воды.
- **Этот прибор разработан специально для приготовления кофе: будьте осторожны, чтобы избежать ожогов паром и горячей водой.**
- Не прикасайтесь к горячим частям.
- Не снимайте держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Не оставляйте использованный кофе в держателе фильтра; удаляйте его сразу после приготовления.
- Не оставляйте воду в кофеварке, если температура в комнате, где она установлена, опускается ниже 0 °С.
- После того, как вы распаковали прибор, проверьте, нет ли на нем повреждений. В случае возникновения сомнений в целостности прибора, свяжитесь с квалифицированным специалистом.
- Упаковочные материалы (такие, как полиэтиленовые пакеты, пенопласт и т.д.) представляют потенциальную опасность для детей. Не давайте их детям.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителями и тройниками. В случае если их использование необходимо, должны быть соблюдены действующие нормы безопасности. Не допускайте, чтобы напряжение, указанное на переходнике было превышено.
- Этот прибор разработан только для домашнего использования. Использование прибора в других целях считается неправильным, и, следовательно, опасным.
- Производитель не несет никакой ответственности за последствия неправильного или неосторожного обращения с прибором.

### **При эксплуатации:**

- Не дотрагивайтесь до прибора влажными или мокрыми руками.
- Не используйте прибор в ванной комнате.
- Не тяните за сам прибор или за кабель питания для того, чтобы отсоединить его от розетки.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, снег и т.д.).

- Не позволяйте детям и недееспособным пользоваться прибором без присмотра.
- Не погружайте прибор в воду.
- Перед очисткой и проведением других операций по уходу, отсоедините прибор от сети.
- В случае неисправности, не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Свяжитесь с авторизованным Сервисным Центром, использующим оригинальные запасные части.
- Установка прибора должна проводиться в соответствии с инструкцией производителя.
- В случае если кабель питания требует замены, обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.
- В случае, когда прибор не используется, следует вынимать вилку из розетки. Не оставляйте прибор включенным без необходимости.

Материалы, которые находятся в контакте с продуктами питания, соответствуют директиве ЕЭС № 89/109.

## ОПИСАНИЕ

---

1. Подставка для подогрева чашек
2. Подвижная защелка
3. Отделение для порционной ложки
4. Резервуар для молока
5. Плоская защелка
6. Регулятор пены
7. Защелка резервуара для молока
8. Крышка резервуара для молока
9. Резервуар для воды
10. Кабель питания
11. Подставка для чашек
12. Поддон для сбора жидкости
13. Отверстие для выхода воды

14. Насадка для утрамбовывания кофе (если входит в комплект)
15. Мерная/прессующая ложка
16. Ручка фильтра с защелкой
17. Держатель фильтра
18. Фильтр на 1 чашку
19. Фильтр на 2 чашки
20. Выключатель ON/OFF
21. Выключатель пара
22. Выключатель приготовления кофе
23. Индикатор выключателя ON/OFF
24. Индикатор готовности пара
25. Индикатор приготовления кофе
26. Ершик для очистки

## ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОФЕВАРКИ В ПЕРВЫЙ РАЗ

---

После того, как вы распаковали прибор, снимите пластиковый пакет с принадлежностей.

Все принадлежности (держатель фильтра, порционную ложку, фильтры, резервуар для воды, адаптер для 2 чашек) промойте моющим средством, затем тщательно прополощите.

Затем промойте внутренние части следующим образом:

### Наполнение резервуара для воды

Выньте резервуар, потянув его в сторону. Трубочка для подачи воды приподнимется и позволит вытащить резервуар (рис. 1).

Наполните резервуар свежей водой до верхней отметки (рис. 2). Количество воды вы сможете сверить по показателю уровня воды в виде шарика. Поместите резервуар на место (рис. 3). Убедитесь в том, что резервуар вставлен плотно на место.

Наиболее удобный способ для того, чтобы наполнить резервуар водой – немного выдвинуть его и наполнить из кувшина. Таким способом резервуар может быть наполнен, когда прибор находится в употреблении.

Не забывайте регулярно промывать резервуар.

### **Предварительная очистка**

- Подсоедините кофеварку к розетке (помните о рекомендациях по безопасности).
- Нажмите выключатель ON/OFF. Загорится соответствующая лампочка (рис. 4).
- Нажмите кнопку подачи. Включится помпа (рис. 5).
- Подождите, пока вода не начнет капать из отверстия бойлера (рис. 6); затем еще раз нажмите на кнопку подачи.
- Примерно через 2 минуты загорится лампочка “ОК” (рис. 7).
- Снова нажмите кнопку подачи воды, для прохождения воды через отверстие бойлера (рис. 6).
- Через 15-20 секунд нажмите кнопку подачи воды для того, чтобы остановить поток воды.
- Подождите, пока вода в бойлере не нагреется до необходимой температуры. Когда загорится лампочка “ОК”, повторите предыдущие операции.

**Для того, чтобы убедиться в тщательности предварительной очистки, повторите эту процедуру несколько раз.** Теперь прибор готов к эксплуатации.

### **Предварительная обработка паровой системы**

После промывки внутренней части кофеварки, оставьте ее включенной и обрабатывайте паровую систему следующим образом:

- Снимите крышку с резервуара для молока (8) и наполните резервуар водой до максимума (рис. 8).
- Поставьте регулятор пены в крайнее правое положение  (рис. 9).
- Поместите емкость под отверстие для того, чтобы собрать воду.
- Нажмите кнопку образования пара. Зарботает помпа.
- Вода и пар начнут капать из отверстия для молока, подождите несколько секунд до загорания индикатора. Затем наполните резервуар для молока водой и повторите все операции.
- **Повторите обработку 5 или 6 раз для полной предварительной очистки.**
- Прибор готов к использованию.

### **Описание**

Для того, чтобы вставить держатель фильтра, поместите его под отверстие бойлера (рис. 10). Затем поднимите его по направлению вверх, одновременно поворачивая его вправо **до упора**.

Используйте два фильтра и порционную ложечку из отделения для принадлежностей (рис. 11).

**Помните, что левая сторона прибора при включении бойлера нагревается очень сильно.**

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**

---

### **Рекомендации**

- Всегда используйте только чистую воду и следите за чистотой резервуара.
- Перед тем, как заложить кофе, дождитесь загорания индикатора “ОК”, который показывает, что вода в бой-

лере достигла необходимой температуры для приготовления кофе.

- Для того чтобы приготовить превосходный кофе, избегайте использования пластиковых и бумажных стаканчиков.
- **Прежде чем готовить кофе, прогрейте чашки, держатель фильтра и фильтры.**

Принадлежности могут быть прогреты горячей водой или следующим образом:

- Включите кофеварку, нажав выключатель ON/OFF (23) (рис. 4).
- Вставьте фильтр на 1 или 2 чашки, или фильтр для “illycaffe” таблеток (если прилагается) в держатель фильтра и, без добавления кофе, вставьте держатель фильтра в кофеварку, как описано выше. Поставьте чашку под держатель фильтра.
- Подождите до загорания лампочки “OK” (рис. 7).
- Нажмите выключатель приготовления кофе еще раз, из отверстия бойлера польется вода.
- Прогрейте держатель фильтра, фильтр и чашки.

Для приготовления наилучшего кофе специально выращиваются и поджариваются высококлассные кофейные зерна.

Важно использовать кофе, специально выращенный для домашнего приготовления эспрессо.

Кофе “Арабика” рекомендуется из-за низкого содержания кофеина. Это сладкая, слегка кисловатая смесь, обладающая прекрасными вкусовыми свойствами.

Для приготовления кофе оптимальное количество – 6,5 г на одну чашку и 13 г на две чашки (1 или 2 дозы).

Оптимальное время приготовления кофе – 20 секунд.

Ваша кофеварка оснащена адаптером, который позволяет приготовить сразу 2 порции кофе. Для этого вставьте адаптер в держатель фильтра, нажмите и поверните, как показано на рис. 12.

## Описание

- Включите кофеварку, нажав выключатель ON/OFF (рис. 4) и подождите до загорания лампочки “OK” (рис. 7). Эта лампочка покажет, что прибор готов к выполнению выбранной функции (в данном случае – к приготовлению кофе). Несколько капель воды могут просочиться через насадку бойлера, это нормально.
- Вставьте фильтр на 1 или 2 чашки, или фильтр для “illycaffe” таблеток (если прилагается) в держатель фильтра (рис. 13).
- Вставьте фильтр в держатель фильтра и в кофеварку (без кофе), прогрейте их, нажав выключатель подачи воды, в течение нескольких секунд. Удалите остатки воды и засыпьте 1 или 2 порционные ложки в фильтр (рис. 13). Распределите кофе равномерно и слегка утрамбуйте его. Если кофе влажный или помолот очень мелко, утрамбуйте его несильно. Если же кофе сухой или крупно помолотый, утрамбуйте посильнее. После этих действий, если необходимо, добавьте кофе. Если вы используете “illycaffe” таблетки, вставьте специальный фильтр. Таблетку вставьте таким образом, чтобы надпись “illycaffe” оказалась внизу и более широкая часть таблетки была параллельна ручке. Таблетки с кофе должны храниться и употребляться, избегая малейшие деформации.
- Установите фильтр, подняв его вверх и повернув вправо до упора (рис. 10).

- Поместите предварительно подогретую чашку на поддон, под отверстие фильтра. После того, как загорится индикатор, нажмите кнопку подачи воды и налейте необходимое количество кофе (примерно, в течение 20 секунд).
- Для смены фильтра подождите несколько секунд и поверните держатель фильтра справа налево.
- Для того, чтобы удалить остатки кофе, закрепите фильтр специальным зажимом в ручке; снимите автоматический пресс и переверните держатель фильтра (рис. 14). Вытащите таблетку с кофе, придерживая ее за уголок. Если же таблетка прилипла к верхней части кофеварки, включите на несколько секунд подачу воды.
- Если вы не используете прибор длительное время, выключите его и опустошите резервуар для воды.  
Перед тем, как снова использовать кофеварку, проведите предварительную очистку, как описано выше.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧЧИНО

---

Включите кофеварку, нажав выключатель ON/OFF (рис. 4). Загорится индикатор включения (ON/OFF), через несколько минут загорятся, соответственно, индикаторы готовности кофе и пара.

- Приготовьте кофе в большой чашке (примерно, 120 мл).
- Одновременно снимите крышку с резервуара для молока (8) и залейте молоко (пропорция для капуччино 1/3 кофе, 1/3 молока и 1/3 взбитого молока). Не превышайте уров-

ня, указанного на резервуаре (рис. 8), в противном случае, когда прибор перестанет взбивать молоко, молоко будет продолжать капать из отверстия.

Молоко должно быть свежим (не кипяченым) и предварительно охлажденным.

- Поместите чашку с кофе под отверстие выхода молока.
- Нажмите выключатель (22).
- Через некоторое время молоко и пар начнет поступать из трубки.
- Если вам необходимо горячее молоко (а не взбитое), поставьте регулятор в крайнюю правую позицию ; если вы хотите получить взбитое молоко, поставьте регулятор влево  (рис. 9).
- Если необходимо количество молока уже получено, нажмите выключатель (22) еще раз и поставьте регулятор в крайнее левое положение . Подача молока прекратится немедленно.
- При приготовлении нескольких порций капуччино, дождитесь загорания индикатора подачи пара.

## АДАПТЕР ДЛЯ ОДНОВРЕМЕННОГО ПРИГОТОВЛЕНИЯ КАПУЧЧИНО (ЕСЛИ ПРИЛАГАЕТСЯ)

---

- Этот прибор имеет функцию, которая позволяет разливать кофе в чашки, и одновременно со взбитым молоком. Для этого вставьте адаптер в держатель фильтра. Выровняйте передаточный рычаг на адаптере с кнопкой на держателе фильтра, поднимите адаптер вверх и поверните (см. рис. 18).

- Приготовьте кофе как описано в пункте “Приготовление кофе эспрессо” и налейте молоко в резервуар для молока.
- Поставьте чашку под отверстие для молока.
- Когда все будет готово, нажмите кнопку подачи кофе и кнопку подачи пара одновременно.
- После того, как вы нальете необходимое количество кофе и молока (нажмите выключатель подачи кофе и пара).

## НАГРЕВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ

Этот прибор также предназначен и для подогревания жидкостей.

- Включите прибор, нажав на кнопку ON/OFF (рис. 4). Загорится индикатор включения ON/OFF, через несколько минут загорятся индикаторы пара и приготовления кофе.
- Налейте подогреваемую жидкость (пунш, воду и т.д.) в резервуар для молока.
- Поставьте регулятор в крайнюю правую позицию  и поместите чашку под отверстие.
- Когда загорится индикатор готовности пара, нажмите кнопку подачи пара. Жидкость начнет выливаться. После того, как налилось необходимое количество жидкости, нажмите еще раз кнопку подачи пара (26).
- **Внимание:** Время от времени проверяйте уровень воды в резервуаре для воды и, при необходимости, добавляйте воду. В случае работы кофеварки без воды. Может быть повреждена помпа.  
Если появились проблемы в подаче воды помпой после заполнения резервуара, выключите кофеварку и подождите до полного ее остывания.

## ОЧИСТКА И УХОД

- Прежде, чем проводить любые операции по уходу и очистке, убедитесь, что прибор отключен от сети и остужен.
- Не пользуйтесь абразивными веществами для того, чтобы очистить прибор. Используйте мягкую влажную тряпочку.
- Регулярно очищайте держатель фильтра, фильтры, поддон для сбора жидкости и резервуар для воды.

## ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ МОЛОКА

### **Внимание:**

Сразу же после использования очищайте резервуар для молока во избежание образования молочного налета.

- Подготовьте прибор для приготовления капучино.
- Наполните наполовину резервуар для молока водой.
- Поместите какую-нибудь емкость под отверстие для выхода молока.
- Нажмите кнопку подачи пара.
- С помощью этой операции вы можете промыть резервуар и внутренние части.

Для более тщательной очистки мы рекомендуем раз в неделю проделать следующие операции:

- Выключите кофеварку, отключите ее от сети и охладите.
- Снимите крышку с резервуара для молока (8) (рис. 15).
- Потянув кнопку влево, одновременно потяните на себя резервуар (рис. 16).

- После того, как вы вынули резервуар для воды, поместите плоскую защелку (5) внутрь (рис. 17) для доступа ко внутренним частям.
- Выньте (7) (рис. 17)
- Снимите резиновую часть, обратите внимание на направление (рис. 18).
- Промойте резиновую часть, маленький блок и резервуар теплой водой: **не потеряйте промываемые детали!**
- Трубку подачи молока удобнее промывать прилагаемым маленьким ершиком (рис. 19).
- **После того, как промыты все детали, соберите их, обратив внимание на то, чтобы не повредить их и собрать в правильном порядке.**

Убедитесь, что защелка резервуара для молока на правильном месте и поставьте его на место. Вставьте резервуар для молока на место, нажимая на него до тех пор, пока не раздастся щелчок (проверить правильность закрепления резервуара можно, слегка потянув за него).

**Внимание: не снимайте защелку резервуара для молока, пока вы не вынули сам резервуар, из кофеварки.**

Неправильная сборка может нарушить работу прибора.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

---

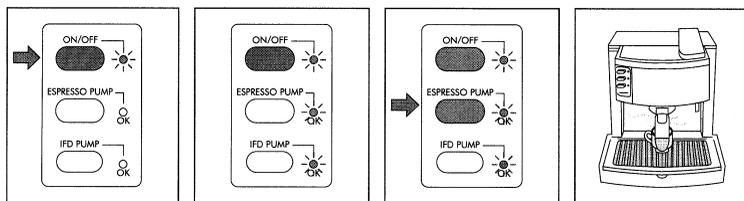
Рекомендуется удалять образовавшуюся накипь каждые 4 месяца или после приготовления примерно 250 порций кофе или капучино.

Для удаления накипи используйте воду или уксус следующим образом:

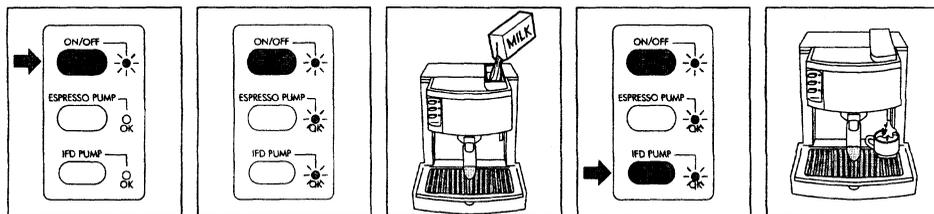
- Наполните резервуар для воды (9) водой, добавив 100 мл уксуса.
- Включите прибор, нажав выключатель ON/OFF.  
Подождите до загорания индикатора готовности пара и приготовления кофе, нажмите выключатель подачи пара до полного опустошения резервуара. (В течение этой операции пар будет выходить из отверстия для выхода молока).
- Повторите все описанные выше операции, наполнив резервуар (9) водой, добавив 100 мл уксуса и включив кофеварку как для приготовления кофе до полного опустошения резервуара.
- Повторите эту процедуру 2-3 раза, используя свежую воду до полного исчезновения запаха уксуса.

**Удаление накипи при помощи других веществ может быть опасно для вашего здоровья.**

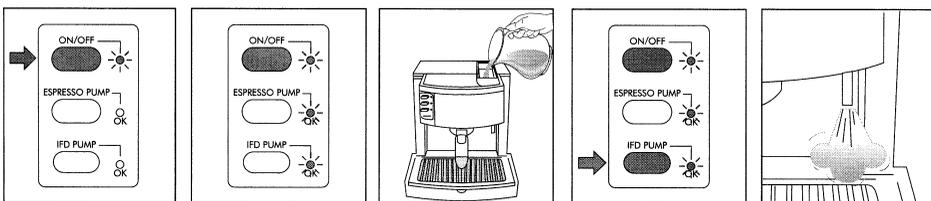
## ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ



## ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ МОЛОКА



## ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ ПАРА



### ВНИМАНИЕ!

#### Дополнения к инструкции по эксплуатации кофеварки DeLonghi моделей BAR M 100, BAR M 110, BAR M 200

Ввиду технических и конструктивных особенностей моделей BAR M 100, BAR M 110, BAR M 200, для них предусмотрена различная комплектация.

#### СПИСОК отсутствующих позиций в модели BAR M 110

1. Адаптер для 2 чашек
2. Адаптер для капучино
3. Фильтр для приготовления «illycaffè»-использование кофе в таблетках
4. Автоматический пресс для кофе

Данное устройство прошло испытания и сертифицировано согласно требованиям ГОС-СТАНДАРТА РОССИИ. Сертификат соответствия № РОСС ИТ.МЕ28В12422, В10595.